

# Journals

No. 140

Monday, March 7, 2011

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 140

Le lundi 7 mars 2011

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Tweed (Brandon—Souris), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — That Bill C-509, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, March 9, 2011, immediately before the time provided for Private Members' Business.

### INTERRUPTION

At 11:33 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Kent (Minister of the Environment), — That Bill C-60, An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Tweed (Brandon—Souris), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — Que le projet de loi C-509, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 9 mars 2011, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

### INTERRUPTION

À 11 h 33, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Kent (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-60, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 403-1366 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-403-23-15;

— Nos. 403-1378 and 403-1387 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-403-116-02.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Tenth Report of the Committee (negotiations between the "Association québécoise des pharmaciens propriétaires" and the Department of Citizenship and Immigration pertaining to the Interim Federal Health Program). — Sessional Paper No. 8510-403-206.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 45*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the 12th Report of the Committee, "Follow-up on the Information Commissioner's Report on the 2008-2009 Report Cards". — Sessional Paper No. 8510-403-207.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 33, 35, 45 and 46*) was tabled.

Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Ninth Report of the Committee (delay of the 2011 Census). — Sessional Paper No. 8510-403-208.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 46*) was tabled.

Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Tenth Report of the Committee (Canada Summer Jobs). — Sessional Paper No. 8510-403-209.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 46*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Leslie (Halifax), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Bill C-631, An Act to amend the Tobacco Act

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 403-1366 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-403-23-15;

— n°s 403-1378 et 403-1387 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545-403-116-02.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Tilson (Dufferin—Caledon), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le dixième rapport du Comité (négociations entre l'Association québécoise des pharmaciens propriétaires et le ministère de la Citoyenneté et Immigration Canada dans le cadre du Programme fédéral de santé intérimaire). — Document parlementaire n° 8510-403-206.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 45*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le 12<sup>e</sup> rapport du Comité, « Suivi au rapport de la Commissaire à l'information sur les Fiches de rendement 2008-2009 ». — Document parlementaire n° 8510-403-207.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 33, 35, 45 et 46*) est déposé.

M<sup>me</sup> Hoepfner (Portage—Lisgar), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le neuvième rapport du Comité (report du recensement de 2011). — Document parlementaire n° 8510-403-208.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 46*) est déposé.

M<sup>me</sup> Hoepfner (Portage—Lisgar), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le dixième rapport du Comité (Emploi d'été Canada). — Document parlementaire n° 8510-403-209.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 46*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), appuyée par M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), le projet de loi C-631, Loi modifiant la

(smokeless tobacco and little cigars), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wilfert (Richmond Hill), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), Bill C-632, An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Paillé (Hochelaga), two concerning funding aid (Nos. 403-1460 and 403-1461);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 403-1462);
- by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning the protection of the environment (No. 403-1463);
- by Mr. Warawa (Langley), one concerning gun control (No. 403-1464), one concerning health care services (No. 403-1465), one concerning the Employment Insurance Program (No. 403-1466) and one concerning unborn children (No. 403-1467);
- by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), two concerning the Employment Insurance Program (Nos. 403-1468 and 403-1469);
- by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), three concerning bankruptcy (Nos. 403-1470 to 403-1472);
- by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 403-1473);
- by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning Afghanistan (No. 403-1474).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Kent (Minister of the Environment), — That Bill C-60, An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, on Tuesday, March 8, 2011, Statements by Ministers, pursuant to Standing Order 33, shall be taken up at 3:00 p.m.

Loi sur le tabac (tabac sans fumée et petits cigares), est déposée, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wilfert (Richmond Hill), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), le projet de loi C-632, Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Paillé (Hochelaga), deux au sujet de l'aide financière (n<sup>os</sup> 403-1460 et 403-1461);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 403-1462);
- par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 403-1463);
- par M. Warawa (Langley), une au sujet du contrôle des armes à feu (n<sup>o</sup> 403-1464), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 403-1465), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n<sup>o</sup> 403-1466) et une au sujet des enfants à naître (n<sup>o</sup> 403-1467);
- par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), deux au sujet du régime d'assurance-emploi (n<sup>os</sup> 403-1468 et 403-1469);
- par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), trois au sujet des faillites (n<sup>os</sup> 403-1470 à 403-1472);
- par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 403-1473);
- par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet de l'Afghanistan (n<sup>o</sup> 403-1474).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Kent (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-60, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le mardi 8 mars 2011, les déclarations de ministres, conformément à l'article 33 du Règlement, aient lieu à 15 heures.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Kent (Minister of the Environment), — That Bill C-60, An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan and Operating and Capital Budgets for 2010-2011 to 2014-2015 of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-403-869-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), one concerning Iran (No. 403-1475).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:55 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Kent (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-60, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2010-2011 à 2014-2015 du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-403-869-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'Iran (n° 403-1475).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 55, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.